

Arrêt de la Cour
Věc C-495/01

Komise Evropských společenství

v.

Finská republika

«Nesplnění povinnosti státem – Směrnice 77/388/EHS – DPH – Článek 11 odst. A pododstavec 1 písm. a) – Základ daně – Dotace přímo vázaná na cenu – Nařízení (ES) č. 603/95 – Podpory poskytnuté v odvětví sušených krmiv»

Stanovisko generálního advokáta L. A. Geelhoeda přednesené dne 27. listopadu 2003 Rozsudek
Soudního dvora (druhého senátu) ze dne 15. července 2004

Shrnutí rozsudku

Daňová ustanovení – Harmonizace právních předpisů – Daně z obrátu – Společný systém daně z prodané hodnoty – Základ daně – Dodání zboží a poskytování služeb – Dotace přímo vázané na cenu – Pojem – Podpory poskytnuté v odvětví sušených krmiv – Vyloučení – Vnitrostátní režim, který neuplatňuje daň z prodané hodnoty z částek těchto podpor – Písemnost

(Směrnice Rady 77/388, čl. 11 odst. A pododstavec 1 písm. a)) Účelem čl. 11 odst. 1 pododstavce 1 písm. a) šesté směrnice 77/388 o harmonizace právních předpisů členských států týkajících se daní z obrátu je učit předmetem DPH veškeré hodnoty zboží nebo poskytování služeb vzhledem k tomu, že základ daně zahrnuje dotace přímo vázané na cenu předmetného plnění, vyplacené osobám povinným k dani. členský stát, který neuplatní daň z částek podpor poskytnutých na základě nařízení č. 603/95 o společné organizaci trhu se sušenými krmivy, neporušuje povinnosti, které pro něj vyplývají z tohoto ustanovení.

Pojem „dotace přímo vázané na cenu“ totiž zahrnuje pouze dotace, které představují celková nebo částečná protiplnění dodání zboží nebo poskytnutí služeb a které jsou vypláceny těmito osobami prodávajícím nebo poskytovateli.

Podmínky pro zdanění těchto podpor však nejsou splněny, pokud jde o prodej krmiv koupených u producentů zelených krmiv, prováděný zpracovatelským podnikem po jejich sušení, protože v tomto případě není podpora specificky vyplácena zpracovatelskému podniku, aby dodával sušené krmivo kupujícím za cenu nižší než cenu na světovém trhu. Nejsou rovněž splněny, pokud jde o smlouvu o dílo uzavřenou mezi takovým podnikem a producentem zelených krmiv, vzhledem k tomu, že podpora obdržená zpracovatelským podnikem není v tomto případě vyplácena v jeho prospěch a tento podnik zajišťuje pouze zprostředkovatelskou roli mezi poskytujícím orgánem a producentem krmiv.

(viz body 27–28, 32–33, 37, 39, 43, 46)

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA (druhého senátu)
15. července 2004(1)

Nesplnění povinnosti státem – Směrnice 77/388/EHS – DPH – §lánek 11 odst. A pododstavec 1 písm. a) – Základ daně – Dotace přímo vázaná na cenu – Nařízení (ES) č. 603/95 – Podpory poskytnuté v odvětví sušených krmiv

Ve věci C-495/01,

Komise Evropských společenství, zastoupená E. Traversou a I. Koskinenem, jako zmocněnci, s adresou pro účely doručování v Lucemburku,

žalobkyně,

proti

Finské republice, zastoupené T. Pynnä, jako zmocněnkyní, s adresou pro účely doručování v Lucemburku,

žalované,

podporované **Spolkovou republikou Německo**, zastoupenou W.-D. Plessingem a M. Lummou, jako zmocněnci, a **Švédským královstvím**, zastoupeným A. Krusem a A. Falk, jako zmocněnci, s adresou pro účely doručování v Lucemburku,

jejímž předmětem je určení, že Finská republika tím, že neuplatnila daň z přidané hodnoty z částek podpor poskytnutých na základě nařízení Rady (ES) č. 603/95 ze dne 21. února 1995 o společné organizaci trhu se sušenými krmivy (Úř. věst. L 63, s. 1), nesplnila povinnosti, které pro ni vyplývají z článku 11 šesté směrnice Rady 77/388/EHS ze dne 17. května 1977 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se daní z obrátu – Společný systém daní z přidané hodnoty: jednotný základ daně (Úř. věst. L 145, s. 1),

SOUDNÍ DVŮR (druhý senát),,

ve složení C. W. A. Timmermans, předseda senátu, C. Gulmann (zpravodaj), J.-P. Puissochet, J. N. Cunha Rodrigues a N. Colneric, soudci,

generální advokát: L. A. Geelhoed,

vedoucí soudní kanceláře: L. Hewlett, vrchní rada,

po vyslechnutí veřejných účastníků řízení na jednání konaném dne 16. října 2003, během kterého byla Komise zastoupena E. Traversou, I. Koskinenem, K. Grossem a K. Simonssonem, jako zmocněnci, Finská republika T. Pynnä, Spolková republika Německo M. Lummou a Švédské království A. Krusem,

po vyslechnutí stanoviska generálního advokáta na jednání konaném dne 27. listopadu 2003,

vydává tento

Rozsudek

1 Návrhem doručeným kanceláři Soudního dvora dne 21. prosince 2001 Komise Evropských společenství podala na základě článku 226 ES žalobu, kterou se domáhá, aby bylo určeno, že Finská republika tím, že neuplatnila daň z přidané hodnoty (dále jen „DPH“) z částek podpor poskytnutých na základě nařízení Rady (ES) č. 603/95 ze dne 21. února 1995 o společné

organizaci trhu se sušenými krmivy (Ú?. v?st. L 63, s. 1), nesplnila povinnosti, které pro ni vyplývají z ?látku 11 šesté sm?rnice Rady 77/388/EHS ze dne 17. kv?tna 1977 o harmonizaci právních p?edpis? ?lenských stát? týkajících se daní z obratu – Spole?ný systém dan? z p?idané hodnoty: jednotný základ dan? (Ú?. v?st. L 145, s. 1, dále jen „šestá sm?rnice“).

Právní rámec

Právní úprava Spole?enství v oblasti DPH

2 Podle ?l. 2 odst. 1 šesté sm?rnice jsou p?edm?tem DPH „dodání zboží nebo poskytování služeb za protipln?ní uskute?né v tuzemsku osobou povinnou k dani, která jedná jako taková“.

3 ?lánek 11 odst. A pododstavec 1 písm. a) téže sm?rnice stanoví:
„Základem dan? je:

a) p?i dodání zboží a poskytování služeb [...] vše, co p?edstavuje protipln?ní, které dodavatel nebo poskytovatel získal nebo má získat od kupujícího, zákazníka nebo t?etí strany za takové dodání zboží nebo poskytnutí služby v?etn? dotací p?ímo vázaných na cenu takového dodání zboží nebo poskytnutí služby“.

Právní úprava Spole?enství v oblasti podpor odv?tví sušených krmiv

4 ?lánek 3 na?ízení ?. 603/95 stanoví, že podpora ?iní 68,83 EUR za tunu krmiv sušených um?lým teplem a 38,64 EUR za tunu krmiv sušených na slunci.

5 ?lánek 4, zm?n?ný na?ízením Rady (ES) ?. 1347/95 ze dne 9. ?ervna 1995 (Ú?. v?st. L 131, s. 1) stanoví pro každý hospodá?ský rok maximální zaru?ené množství sušených krmiv, na které m?že být podpora poskytnuta. Tento ?lánek mimoto rozd?luje tato množství mezi ?lenské státy.

6 ?lánek 5 stanoví:

„Pokud množství sušeného krmiva, pro které je požadována podpora [...] p?esáhne v ur?itém hospodá?ském roce maximální zaru?ené množství uvedené v ?l. 4 [...], vypo?te se podpora, jež má být vyplacena v daném hospodá?ském roce, takto:

–u prvních 5 % nad zaru?ené maximální množství je podpora snížena ve všech ?lenských státech o ?ástku úm?rnou tomuto p?ekro?ení,

–u p?ekro?ení o více než 5 % je provedeno další snížení podpory v t?ch ?lenských státech, ve kterých produkce p?ekro?ila národní zaru?ené množství zvýšené o 5 %, úm?rn? tomuto p?ekro?ení.

[...]“.

7 ?lánek 6 odst. 2 stanoví, že záloha m?že být vyplacena jen v p?ípad?, že sušená krmiva opustila zpracovatelský podnik.

8 ?lánek 8 stanoví:

„Podpora uvedená v ?látku 3 se poskytuje na žádost doty?né strany na sušená krmiva, která opustila zpracovatelský podnik a spl?ují tyto podmínky:

a) maximální obsah vlhkosti musí být v rozmezí mezi 11 a 14 % a v závislosti na zp?sobu obchodní úpravy produktu se m?že lišit;

b) minimální obsah hrubých protein? v sušin? nesmí být nižší než:

–15 % u výrobk? uvedených v ?l. 1 písm. a) a písm. b) druhé odrážce,

–45 % u výrobk? uvedených v ?l. 1 písm. b) první odrážce;

c) sušená krmiva musejí být nezávadná a v p?im?né tržní jakosti.

Další podmínky, zejména pokud jde o obsah karotenu a vláknin, mohou být stanoveny [...].“.

9 ?lánek 9 písm. c) stanoví:

„Podpora uvedená v ?látku 3 je poskytována pouze podnik?m zpracovávajícím [...], které:

c) pat?í alespo? do jedné z následujících kategorií:

–podniky, které uzav?ely smlouvy s producenty krmiv na sušení,

–podniky, které zpracovávají svou vlastní produkci anebo, v p?ípad? skupiny podnik?, produkci ?len? této skupiny,

–podniky, které odebraly krmivo od fyzických nebo právnických osob poskytujících určité záruky, jež musejí být stanoveny, a uzavřely smlouvy s producenty krmiv na sušení; tyto fyzické nebo právnické osoby musejí být nákupčími schválenými příslušnými orgány členských států, v nichž bylo krmivo sklizeno [...].“

10. Lánek 11 odst. 2 upřesňuje:

„Pokud smlouvy uvedené v čl. 9 písm. c) první odrážce jsou smlouvami o dílo týkajícími se zpracování krmiv dodaných producenty, musí v nich být upřesněna alespoň plocha, ze které má být dodána sklizeň, a musí obsahovat ustanovení o povinnosti zpracovatelských podniků převést na producenta podporu uvedenou v článku 3, kterou obdrží za množství zpracované v rámci těchto smluv.“

Postup před zahájením soudního řízení a žaloba

11. Poté, co Komise konstatovala, že Finská republika neuplatnila DPH u podpor vyplacených v rámci nařízení č. 603/95, a domnívala se, že tento stav byl v rozporu s čl. 11 odst. A pododstavcem 1 písm. a) šesté směrnice, zaslala dne 18. listopadu 1998 Finské republice v souladu s postupem upraveným v článku 169 ES (nyní po změně 226 ES) dopisem výzvu k předložení jejích připomínek ve lhůtě dvou měsíců.

12. Finská vláda odpověděla dopisem ze dne 8. ledna 1999, že podpora odvíjí sušeného krmiva představuje dotaci produkce, která nemá žádný dopad na protiplnění poskytnuté kupujícím sušeného krmiva. Za těchto podmínek neporušila Lánek 11 šesté směrnice tím, že nevybrala DPH z této podpory.

13. Komise zaslala dne 19. července 1999 Finské republice odvodné stanovisko, ve kterém ji vyzvala k přijetí opatření nezbytných k dosažení souladu se stanoviskem ve lhůtě dvou měsíců. Komise uplatnila, že cílem dotčené podpory je umožnit zpracovatelskému podniku dát sušené krmivo na trh sušeného krmiva za cenu nižší, než je jeho pořizovací cena, nebo jinými slovy to, že sušené krmivo by bylo dodáváno za vyšší cenu, pokud by taková podpora neexistovala.

14. Finská vláda v odpovědi na odvodné stanovisko dne 9. září 1999 zpochybnila, že podpora a prodejní cena sušeného krmiva jsou přímo vázány. Cena získaná za zpracované krmivo se mění v závislosti na trhu, zatímco výše podpory vyplácená za tunu zůstává nezměnná.

15. Za těchto podmínek se Komise rozhodla podat tuto žalobu.

16. Usnesením předsedy Soudního dvora ze dne 29. května 2002 byla Spolková republika Německo a Švédské království připuštěny jako vedlejší účastníci na podporu návrhů žalované.

K věci samé

Argumentace účastníků řízení

17. Komise má za to, že DPH podléhají plnění prováděná zpracovatelskými podniky s krmivy ve dvou ze tří možných způsobů výkonu jejich činností, tedy:

–nákup zelených krmiv u producentů a následný prodej zpracovaného produktu těmto osobám;

–uzavírání smluv o dílo s producenty ohledně zelených krmiv, aniž by bylo převáděno jejich vlastnictví, a následné navrácení zpracovaného produktu těmto producentům.

18. V případě zpracovatelských podniků, které nakupují krmiva u producentů, aby je následně prodaly těmto osobám, jde o uzavírání kupních smluv a následný prodej zboží, tedy o plnění, která musejí být zjevně považována za dodání zboží ve smyslu šesté směrnice, a musejí být tedy zdanitelná.

19. V případě smluv o dílo, jejichž předmětem je navrácení dehydratovaného krmiva producentům zelených krmiv, musí být toto plnění rovněž považováno za poskytování služby sušení krmiva. Toto poskytování služeb je tedy jako takové zdanitelné na základě šesté směrnice.

- 20 Zdanitelná plnění musejí zakládat uplatnění DPH u podpor poskytnutých v rámci nařízení ?. 603/95 v souladu s ?l. 11 odst. A pododstavcem 1 písm. a) šesté směrnice.
- 21 Komise uvádí, že podle ?lánku 9 nařízení ?. 603/95 „podpora uvedená v ?lánku 3 je poskytována pouze zpracovatelským podnikem [...]“. Tyto podniky jsou tak příjemci dotací v právním slova smyslu, které zákonodárce Společenství zamýšlel vymezit odkazem na ?l. 11 odst. A pododstavec 1 písm. a) šesté směrnice na „protiplnění, které má získat dodavatel nebo poskytovatel“. Nařízení ?. 603/95 nezmiňuje v právním slova smyslu žádného jiného příjemce podpory pro uvádění sušených krmiv na trh.
- 22 Komise připouští, že dotace poskytnutá určité kategorii podniků může mít příznivé hospodářské účinky pro subjekty nacházející se v procesu produkce jak na straně dodavatelů podniků, které dotaci obdržely (v projednávaném případě producenti zelených krmiv), tak na straně odběratelů těchto podniků (v projednávaném případě chovatelé dobytka). Poznává, že zákonodárce Společenství sám požaduje v ?l. 11 odst. 2 nařízení ?. 603/95 v případě smluv o dílo, aby zpracovatelský podnik převedl na producenta podporu obdrženou od intervenční agentury.
- 23 Nicméně možnost, že dotace má příznivé účinky pro jiné subjekty nebo povinnost převést celou dotaci nebo její část na jiné subjekty nic nemění na právních faktech problému. Příjemce podpory v právním slova smyslu, tedy zpracovatelský podnik, musí být totiž odlišován od přímého příjemce dotace v hospodářském slova smyslu.
- 24 Komise uplatňuje, že použitím pojmu „dotací přímo vázaných na cenu“ v ?l. 11 odst. A pododstavci 1 písm. a) šesté směrnice chtěl zákonodárce Společenství zahrnout do základu DPH veškeré podpory, které mají přímý dopad na výši protiplnění získanou od dodavatele nebo poskytovatele. Tyto dotace musejí vykazovat přímou vázanost, nebo dokonce přímou souvislost s dodávkou přesně určených nebo určitelných zboží nebo služeb: podpora je vyplacena v rozsahu, v němž jsou zboží nebo služby skutečně na trhu prodány. Tak tomu je v projednávaném případě.
- 25 Finská vláda tvrdí, že s ohledem na své účely, své základy pro výpočet a své účinky je podpora vyplácená zpracovatelským podnikem poskytována za účelem snížení produkčních nákladů a že nepředstavuje přímou vázanost s prodejní cenou sušeného krmiva. Jejím účelem je podpora zemědělců a zajištění produkce krmiva vysoké kvality v rámci Společenství. Podmínky uplatnění ?l. 11 odst. A pododstavce 1 písm. a) šesté směrnice tak nejsou splněny.
- 26 Německá a švédská vláda podporují návrhy finské vlády.

Závěry Soudního dvora

- 27 Vzhledem k tomu, že základ DPH zahrnuje za podmínek uvedených v ?l. 11 odst. A pododstavci 1 písm. a) šesté směrnice dotace vyplácené osobám povinným k dani, je účelem tohoto ?lánku uinit předmětem DPH veškeré hodnoty zboží nebo poskytování služeb, a zabránit tak tomu, aby výplata dotace způsobila nižší výnos daně.
- 28 Toto ustanovení se použije v souladu s jeho zněním v případě, že je dotace přímo vázaná na cenu předmětného plnění.
- 29 Aby toto ustanovení mohlo být použito, musí být dotace nejdirecte specificky vyplacena subjektu, aby dodal určité zboží nebo poskytl určitou službu. Pouze v takovém případě může být dotace považována za protiplnění dodání zboží nebo poskytnutí služby, a v návaznosti na to je zdanitelná. Musí být zejména konstatováno, že nárok na obdržení dotace je znám příjemci tehdy, pokud bylo tímto příjemcem provedeno zdanitelné plnění (rozsudek ze dne 22. listopadu 2001, Office des produits wallons, C-184/00, Recueil, s. I-9115, body 12 a 13).
- 30 Musí být mimoto ověřeno, zda kupující zboží nebo příjemci služby mají prospěch z dotace poskytnuté jejímu příjemci. Je totiž nezbytné, aby cena, kterou má zaplatit kupující nebo příjemce, byla snížena poměrně podle dotace poskytnuté prodávajícímu zboží nebo poskytovateli služby, přičemž tato dotace tedy představuje jeden z prvků stanovení ceny, požadované prodávajícím zboží nebo poskytovatelem služby. Musí tudíž být ověřeno, zda skutečnost, že je dotace vyplacena prodávajícímu nebo poskytovateli, objektivně umožňuje tomuto prodávajícímu nebo poskytovateli prodat zboží nebo poskytnout službu za cenu

nižší než za cenu, kterou by musel požadovat v případě, že by dotaci neobdržel (výše uvedený rozsudek Office des produits wallons, bod 14).

31 Protiplnění představované dotací musí být přinejmenším uritelné. Není nezbytné, aby výše dotace přesně odpovídala snížení ceny dodaného zboží nebo poskytnuté služby. Stačí, aby vztah mezi snížením ceny a touto dotací, která může být paušální, byl zřejmý (viz výše uvedený rozsudek Office des produits wallons, bod 17).

32 Pojem „dotací přímo vázaných na cenu“ ve smyslu čl. 11 odst. A pododstavce 1 písm.

a) šesté směrnice konečně zahrnuje pouze dotace, které představují celková nebo částečná protiplnění dodání zboží nebo poskytnutí služeb a které jsou vypláceny těmito osobami prodávajícím nebo poskytovateli (výše uvedený rozsudek Office des produits wallons, bod 18).

33 Je nutné konstatovat, že podmínky pro zdanění sporných podpor DPH nejsou v projednávaném případě splněny ani u jedné ze dvou kategorií plnění uváděných Komisí, tedy ani u prodeje krmiv koupených u producentů zelených krmiv, prováděného zpracovatelským podnikem po jejich sušení, ani u smluv o dílo uzavřených mezi zpracovatelským podnikem a producentem zelených krmiv.

Prodej krmiv koupených u producentů po jejich sušení

34 Jak tvrdí Komise, prodej sušených krmiv zpracovatelským podnikem po získání surovin u producentů zelených krmiv představuje dodání zboží ve smyslu šesté směrnice.

35 Podpora je vyplácena zpracovatelskému podniku, který s ní může disponovat.

36 Tato podpora však není přímo vázána na cenu zdanitelného plnění ve smyslu čl. 11 odst. A pododstavce 1 písm. a) šesté směrnice.

37 Tato podpora totiž není specificky vyplácena, aby zpracovatelský podnik dodával sušené krmivo kupujícímu.

38 V projednávaném případě jsou účastníci řízení zajedno v tom, že neexistuje nedostatek sušených krmiv na světovém trhu. Je rovněž nesporné, že cílem režimu podpory je jednak pobídka produkce uvnitř Společenství i přes vyšší produkční náklady než náklady na světovém trhu, za účelem zajištění vnitřního zdroje zásobování, a na druhé straně produkce kvalitních sušených krmiv. V tomto ohledu jedenáctý bod odvodnění nařízení č. 603/95 zdrazňuje „cíl podpořit pravidelné zásobování zpracovatelských podniků zelenými krmivy a zajistit prospěch producentů z režimu podpor“ a desátý bod odvodnění konstatuje potřebu určit kritéria, upravená v článku 8 tohoto nařízení, pro minimální kvalitu sušených krmiv, na které vzniká nárok na podporu.

39 V této souvislosti se nezdá, že by režim podpory byl režimem podpory spotřeb.

Nesmíme k pobídce těchto osob k nákupu sušeného krmiva z důvodu ceny, která je díky podpoře nižší než cena na světovém trhu; situace, kdy základ DPH omezený na uhrazenou cenu neodpovídá celkové hodnotě dodaného zboží. Jeho účelem je umožnit tímto těmto osobám zásobit se v rámci Společenství za cenu srovnatelnou s kurzem na světovém trhu, kurzem, za kterého by se mohly v každém případě zásobit mimo Společenství, pokud by neexistovala nabídka uvnitř Společenství v případě neexistence podpory nebo by se tato nabídka ukázala jako nedostatečná. DPH uplatněná na tuto cenu tedy zahrnuje celkovou hodnotu zboží na trhu.

40 Pouze z těchto důvodů a aniž je namístě přezkoumat, zda jsou splněny ostatní podmínky zahrnutí podpory do základu DPH, musí být konstatováno, že žalobní důvod uvedený Komisí, pokud jde o prodej krmiv koupených u producentů po jejich sušení, je neopodstatněný.

Smlouva o dílo

41 Jak poznamenává Komise, předmětem smlouvy o dílo je poskytování sušení, tedy poskytování služby, prováděné zpracovatelským podnikem na účet producenta zelených krmiv.

42 Článek 11 odst. A pododstavec 1 písm. a) šesté směrnice nicméně předpokládá, že proto, aby mohla být dotace zdanitelná, musí být vyplácena dodavateli zboží nebo poskytovateli služby tak, aby s ní poslední uvedení mohli disponovat.

43 V případě smluv o dílo není podpora obdržená zpracovatelským podnikem vyplácena v jeho prospěch.

44 Článek 9 nařízení ?. 603/95 zajiště stanoví, že „podpora [...] je poskytována pouze zpracovatelským podnikem [...]“.

45 Patnáctý bod odvodní nařízení ?. 603/95 nicméně stanoví, pokud jde o smlouvy o dílo, dopad podpory ve prospěch producenta a čl. 11 odst. 2 tohoto nařízení stanoví povinnost zpracovatelským podnikem převést na producenty podporu, kterou obdrží za množství zpracované v rámci uzavřených smluv.

46 Zpracovatelský podnik tak nemůže s obdrženou podporou disponovat. Zajišťuje pouze zprostředkovatelskou roli mezi poskytujícím orgánem a producentem krmiv. V tomto ohledu nemůže být přijato kritérium navrhané Komisí vycházející z pojmu „právního příjemce“ dotace nezávisle na hospodářském prospěchu této dotace.

47 Za to, co podmínek nemůže být považována podpora pro zpracovatelský podnik za protiplnění jím poskytnuté služby a neumožňuje mu poskytnout tuto službu za nižší cenu.

48 Cena za službu sušení tedy musí vzít v úvahu běžné náklady zpracování tak, aby DPH uplatněná na tuto cenu pokrývala celkovou hodnotu plnění.

49 Podpora poskytnutá producentovi mu snižuje náklady na sušené krmivo. K tomuto snížení však nedochází při placení ceny zdanitelného plnění. Dochází k němu až následně po zaplacení ceny odpovídající celkové hodnotě plnění.

50 Rovněž zahrnutí podpory poskytnuté s konečnou platností producentovi sušených krmiv do daňového základu by mělo za následek nadměrné zdanění plnění týkajícího se sušení v rozporu s cílem čl. 11 odst. A pododstavce 1 písm. a) šesté směrnice.

51 Pouze z toho, co důvodů a aniž je namístě přezkoumat, zda jsou splněny ostatní podmínky zahrnutí podpory do daňového základu, musí být konstatováno, že žalobní důvod uvedený Komisí, pokud jde o smlouvy o dílo, je neopodstatněný.

52 Vzhledem k tomu, že žádný z obou žalobních důvodů dovolávaných Komisí není opodstatněný, musí být žaloba zamítnuta.

K nákladům řízení

53 Podle čl. 69 odst. 2 jednacího řádu bude účastník řízení, který byl ve sporu neúspěšný, uložena náhrada nákladů řízení, pokud účastník, který byl ve sporu úspěšný, náhradu nákladů řízení ve svém návrhu požadoval. Vzhledem k tomu, že Komise byla ve sporu neúspěšná, je namístě uložit jí náhradu nákladů řízení v souladu s návrhy žalované.

54 Spolková republika Německo a Švédské království, které přistoupily k řízení jako vedlejší účastníci na podporu návrhu žalované, ponесou své náklady řízení v souladu s čl. 69 odst. 4 jednacího řádu.

Z toho důvodů

SOUDNÍ DVŮR (druhý senát)

rozhodl takto:

1) Žaloba se zamítá.

2) Komisi Evropských společenství se ukládá náhrada nákladů řízení.

3) Spolková republika Německo a Švédské království ponесou své náklady řízení.

Timmermans

Gulmann

Puissochet

Cunha Rodrigues

Takto vyhlášeno na veřejném zasedání v Lucemburku dne 15. července 2004.

Vedoucí soudní kanceláře

Předseda druhého senátu

R. Grass

C. W. A. Timmermans

1 – Jednací jazyk: finština.